

**Selbstansaugende
jet-elektropumpe**

**Electric
self-priming jet pump**

**Eletropompe
jet auto-amorçante**

**Elettropompa
autoadescante jet**

**Electrobomba
autoaspirante jet**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
САМОЗАПОЛНЯЮЩИЙСЯ
СТРУЙНЫЙ НАСОС**

CE

IE 2

- ⓓ Bedienungsanleitung
- ⓖB Operating instructions
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Libretto istruzioni
- ⓔ Instrucciones de uso
- ⓖS Инструкция по эксплуатации

CAM APM 150-200



ELECTRIC SELF-PRIMING JET PUMP

1. Safety Measures

- Read carefully the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by operators who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Moreover, the appliance must not be used by persons under the age of 16.
- The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.
- Before starting it is necessary to check that the necessary electrical protection measures are met, by means of a test carried out by a specialist.



WHILST using the pump, there should be no person in the water or liquid to be pumped, and the carrying out of any type of maintenance is strictly forbidden.

The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with an opening rated current up to 30 mA and a socket with an earth contact in compliance with the regulations. Protection: at least 10 Amps.

Operation in swimming pools and garden ponds is not recommended.

For other operation, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be respected.

CAUTION: Before checking, unplug the pump from the mains!

Replacing the power supply cable requires using special tools and therefore you must address to the authorized after-sales service.

The pump may only operate with an extension obtained through cable mod. H07 RNF and a thread section of no less than 1 mm in compliance with the DIN 57282 or DIN 57245 standard.



- The noise (continuous equivalent in dbA) of the motor-driven pumps is less or equal (\leq) to 70 dbA.
- The voltage (230 Volts alternating current) indicated on the pump rating plate must correspond to the available mains voltage.
- The temperature of the liquid conveyed must not exceed 35°C.
- Never attempt to lift or move the pump by stretching the power-supply cable whilst it is plugged into the mains.
- Make sure that the plugged electrical connections are in an area safe from flooding and are protected from humidity.

- Before use it is necessary to check that the plug and the mains connection line are not damaged.
- Unplug from the mains before performing any work on the pump.
- Avoid directly exposing the pump to the jet of water.
- The user is responsible for complying with the local regulations concerning assembly and safety.
- The user by taking appropriate measures (e.g. installing an alarm, reserve pump and the like) will have to exclude the possibility of indirect damage caused by flooding premises due to failure of the pump.
- In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.
- It is notified that in conformity with the law on product liability

we cannot be held responsible

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
- b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
- c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

Resistance

This pump should not be used to convey inflammable, combustible or explosive liquids.

2. Use

CAUTION! Sector of use

- For irrigation and watering of lawns, gardens, vegetable patches, etc.
- For operating garden sprinkler systems
- For drawing water from ponds, streams, water butts and wells, subject to fitting of suitable filter.

Acceptable liquids

In order to pump clear water (fresh water), rainwater or non-aggressive chemical cleaning solutions.

Abrasive liquids or any other type of corrosive liquid could damage or destroy the pump.

Operating Instructions

Generally speaking it is recommended to use a preliminary filter and exhauster with a suction hose, suitable and foot valve (reflux lock) to avoid long suction times and pointlessly damaging the pump due to stones and solid foreign bodies.

3. Before Starting

Your irrigation pump is self-priming. Before starting for the first time, the pump has to be filled through the delivery union with the delivery liquid until it overflows.

Suction Piping

- Fit the water suction pipe so that it points upwards towards the pump. Absolutely avoid fitting the suction pipe higher than the pump (formation of air bubbles in the suction pipe).
- The suction and delivery piping must be fitted so as not to be able to apply any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be situated at least 30 cm. below the bottom water level.
- Suction pipes that are not airtight suck in air obstructing suction of the water.

Delivery Piping

During suction, the cut-off parts (sprayers, valves, etc.) situated in the delivery piping have to be fully open so that the air in the suction pipe can be freely expelled.

4. Maintenance Instructions

The irrigation pump is entirely maintenance-free. Should the pump become blocked, first try rinsing. Should it turn out that the blockage is due to the inefficiency or

complete absence of the filters, dismantle the hydraulic section and thoroughly rinse the interior, carefully reassemble and refit the filters correctly before turning back on.

- If there is a risk of frost, the pump has to be emptied completely.
- When the pump is not going to be used for a long time, for instance in the winter period, it is recommended to rinse out the pump thoroughly with water, empty it completely and store it in a dry place.
- Before restarting, check whether the pump works freely by briefly connecting and disconnecting it.
- Then fill the pump again with the delivery liquid and set it up for use.

CAUTION!

In order to work, the pump must always be filled with the delivery liquid until it overflows!

Caution: The pump must never run dry. The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by its running dry.

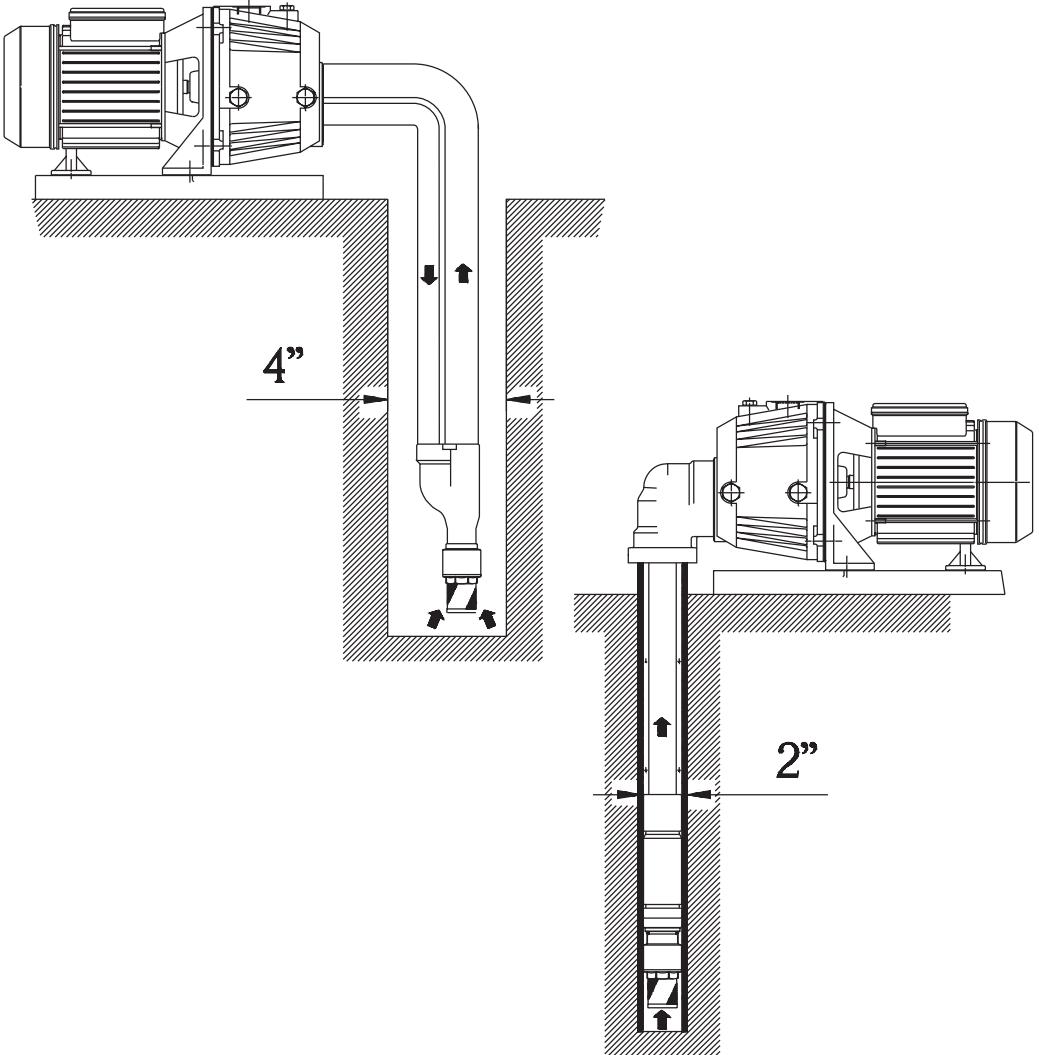
Check that the pump is airtight, in fact not airtight pipes draw in air preventing the pump from working properly.

5. Troubleshooting Table

Trouble	Cause	Remedy
Motor will not start	<ul style="list-style-type: none"> • No mains voltage. • Pump impeller jammed • Thermostat detached. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check voltage. • Dismantle the hydraulic section and check whether the impeller rotates freely; reassemble with care.
Pump will not suck	<ul style="list-style-type: none"> • Suction valve not in water. • Pump chamber with no water. • Air in suction pipe. • Suction valve not airtight. • Suction rose dirty. • Max. suction lift exceeded. 	<ul style="list-style-type: none"> • Put the suction valve into water (min. 30 cm.) • Pour water into the suction union. • Check airtight of the suct. pipe. • Clean the suction valve. • Clean the suction rose. • Check the suction lift.
Insufficient rate of flow	<ul style="list-style-type: none"> • Suction lift too high. • Dirty suction rose. • Water level falls quickly. • Pump flow rate reduced by foreign bodies. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check suction lift. • Clean the suction rose. • Set the suct. valve lower down. • Clean the pump and replace the worn parts.
Thermal cutout switches off pump	<ul style="list-style-type: none"> • Motor overload. Excessive friction caused by foreign bodies. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the foreign bodies. Wait for the thermal cutout switch to trigger again (approx. 20 mins.).

If it is not possible to eliminate the trouble, please call our service department.
To avoid damage during transport, please ship in the ORIGINAL PACKING.

INSTALLATIONZEICHNUNG DER PUMPE
INSTALLATION DIAGRAM OF THE PUMP
SCHEMA D'INSTALLATION DE LA POMPE
SCHEMA D'INSTALLAZIONE DELLA POMPA
ESQUEMA DE INSTALACION DE LA ELECTROBOMBA
Схема установки насоса



D

Die separate Injektionspumpe ist im wesentlichen eine Zentrifuge, die bei Verwendung des Injektors auf dem Endstück des Ansaugrohres in eine selbstansaugende Jet-Pumpe mit Tiefenansaugung verwandelt werden kann. Der Rückstrom des Wasser durch das Venturi-Rohr zieht das darunter befindliche Wasser an, drückt es durch das Rückflußrohr (Ansaugung) und erzeugt so einen ausreichenden Druck, um es an die Oberfläche zu befördern. Für diese Verwendung mit Tiefenansaugung ist der Anschluß von 2 Rohren nötig: der Auslaß zum Injektor und der Rückflußabfluß (Ansaugung); in diesem Fall muß der Durchmesser der Bohrung mindestens 4" betragen. Falls die Pumpe auf einer Bohrung von 2" verwendet werden muß, dann ist ein Spezialinjektor vonnöten, der die Bohrung hermetisch abschließt, nur mit dem Rückflußrohr funktioniert und den zwischen ihm selbst und der 2"-Bohrung verbleibenden Raum als zweites Rückstromrohr nutzt.

GB

The separate injector pump is basically a centrifuge with the possibility of becoming a self-priming jet pump with deep suction by fitting the injector in the well onto the end of the suction pipe. Recirculation of water passing through the Venturi attracts water from below and pushes it through the return (suction) pipe creating enough pressure to take it up to the surface. For these deep suction applications two pipes need to be connected: the delivery pipe to the injector and the return (suction) outlet, in this case the diameter of the well must be at least 4". If the pump has to go in a 2" well, a special injector with an airtight lock on the well is necessary. It works with just the return (suction) pipe by exploiting the space remaining between itself and the 2" well as a second recirculation pipe.

F

La pompe à injecteur séparé est en substance une pompe centrifuge qui peut se transformer en pompe à jet auto-amorçante à aspiration profonde: il suffit d'appliquer l'injecteur, dans le puits, à l'extrémité du tuyau d'aspiration. La circulation de l'eau qui traverse le venturi attire l'eau de dessous et la pousse dans le tuyau de retour (aspiration) en créant une pression suffisante pour la porter à la surface. L'application de ce procédé à aspiration profonde exige le raccord de deux tuyaux: le refoulement vers l'injecteur et l'aspiration. Dans ce cas le diamètre du puits doit être de 4" au moins. Si vous devez appliquer la pompe à un puits de 2", il vous faut une injecteur spécial à fermeture hermétique sur le puits, qui fonctionne avec le tuyau de retour (aspiration) seulement, en exploitant l'espace restant entre lui et le puits de 2" comme second tuyau de circulation.



La pompa a iniettore separato è sostanzialmente una centrifuga, con la possibilità di diventare una pompa jet autoadescante a profonda aspirazione, con l'applicazione dell'iniettore, nel pozzo, sulla parte finale del tubo di aspirazione. Il ricircolo dell'acqua che attraversa il venturi attrae l'acqua sottostante e la spinge attraverso il tubo di ritorno (aspirazione) creando una pressione sufficiente per portarla in superficie. Per queste applicazioni a profonda aspirazione è necessario il collegamento di due tubi: la mandata verso l'iniettore e lo scarico di ritorno (aspirazione), in questo caso il diametro del pozzo deve essere almeno di 4". Nel caso si debba applicare la pompa in un pozzo da 2" è necessario un iniettore speciale a chiusura ermetica sul pozzo, che funziona con solo il tubo di ritorno (aspirazione) sfruttando lo spazio che rimane fra esso e il pozzo di 2" come secondo tubo di ricircolo.



La bomba con inyector separado es substancialmente una centrifuga, con la posibilidad de transformarse en una bomba Jet autocebante de aspiración profunda con la aplicación del inyector en el pozo sobre la parte final del tubo de aspiración. El recírculo del agua que atraviesa el Venturi atrae el agua que está debajo y la empuja a través del tubo de vuelta (aspiración) creando una presión suficiente para llevarla a la superficie. Para estas aplicaciones de aspiración profunda es necesaria la conexión de dos tubos: el caudal hacia el inyector y el desagüe de vuelta (aspiración), en este caso el diámetro debe de ser por lo menos de 4". En el caso de que la pompa deba ser aplicada a un pozo de 2" es necesario un inyector especial con cierre hermético sobre el pozo, que funciona empleando sólo el tubo de vuelta (aspiración) aprovechando el espacio que queda entre éste y el pozo de 2" como segundo tubo de recirculo.



Отдельный инжекторный насос представляет собой центрифугу и может работать в качестве самозаполняющегося струйного насоса для зачки с глубины, если установить его в скважину на конец всасывающего трубопровода. Рециркуляция жидкости, проходящей через трубку Вентури, засасывает жидкость снизу и проталкивает ее через возвратную (всасывающую) трубу, создавая давление, достаточное для поднятия жидкости на поверхность. Для закачивания жидкости с большой глубины необходимо соединить две трубы: выпускную трубу к инжектору и к возвратному (всасывающему) соединению. В этом случае диаметр скважины должен быть не менее 4 дюймов. Если требуется выкачивать жидкость из скважины с диаметром 2 дюйма необходимо использовать в скважине специальный инжектор с герметичной заглушкой. Он работает только с обратной (всасывающей) трубой, используя пространство между самим собой и 2-х дюймовой скважиной в качестве второй рециркуляционной трубы.

Technische Daten an 2850 R.p.m.

Operating data at 2850 r.p.m.

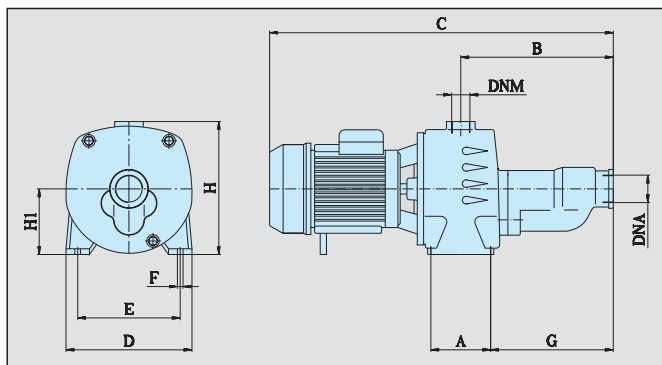
Caracteristiques techniques de fonctionnement à 2850 r.p.m.

Caratteristiche di funzionamento a 2850 giri/1'

Caracteriscas tecnicas de funcionamento a 2850 r.p.m.

Технические характеристики при 2850 об/мин

TIPO - TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER P2		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER P1	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY										
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	HP	kW	kW	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m ³ /h	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2	4,8	5,4	6
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	lit/1'	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
							Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.										
CAM 150	CA 150	1,5	1,1	1,5	7	3	H	58	55	51	47	42	40	35			
CAM 200	CA 200	2	1,5	2	9,3	4,2	(m)	60	57	53	50	47	45	44	40	38	35



Dimensioni e pesi - Dimensions and weights

TIPO - TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm										Dimensioni Dimensions mm			Peso Weight	
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	DNA	DNM	I	L	M	Kg
CAM 150	CA 150	104	265	605	220	172	10	212	240	115	1"½	1"	235	615	275	28
CAM 200	CA 200	104	265	605	220	172	10	212	240	115	1"½	1"	235	615	275	29

Technische Daten an 2850 R.p.m.

Operating data at 2850 r.p.m.

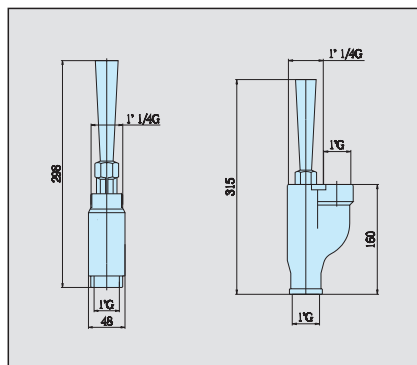
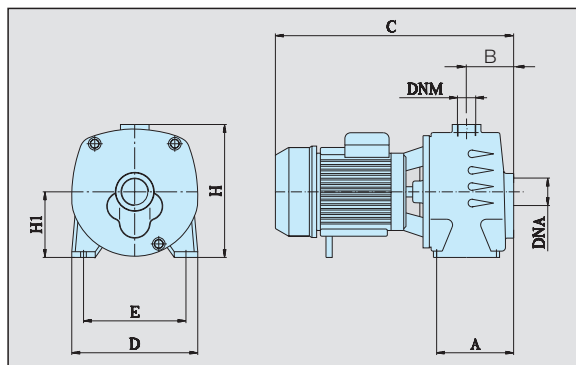
Caracteristiques techniques de fonctionnement à 2850 r.p.m.

Caratteristiche di funzionamento a 2850 giri/1'

Caracteriscas tecnicas de funcionamento a 2850 r.p.m.

Технические характеристики при 2850 об/мин

TIPO - TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE			Q = PORTATA - CAPACITY																	
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single phase	Trifase Three phase	Tipo eiettore	Profon. aspiraz. m.	m³/h	0,18	0,36	0,6	0,9	1,2	1,5	1,8	2,1	3	3,6						
		HP	KW	KW						1x230V	3x400V	Ejector	Suction depth m.	lt/1'	3	6	10	15	20	25	30	35	50	60	
230V-50Hz	230/400V-50Hz									Prevalenza manometrica in m.C.A. - Delivery head in m.															
APM 150	AP 150	1,5	1,1	1,5	7	3	P 20	15									42	35	25	21					
								20																	
								25																	
APM 200	AP 200	2	1,5	2	9,3	4,2	P 20	15											46	35	30				
								20																	
								25																	
APM 200	AP 200	2	1,5	2	9,3	4,2	P 30	35											48	43	27				
								40																	
								50																	



Dimensioni e pesi - Dimensions and weights

TIPO - TYPE	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm									Dimensioni Dimensions mm			Peso Weight
	A	B	C	D	E	H	H1	DNA	DNM	I	L	M	Kg
APM - AP 150	104	77	415	220	172	240	115	1 1/4"	1"	450	230	250	27,2
APM - AP 200	104	77	415	220	172	240	115	1 1/4"	1"	450	230	250	27,7

I

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



GB

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F

Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de collecte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejoamiento separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al revendedor donde el producto fué comprado.

La normativa nacional prevé sanciones a cargo de sujetos que abandonan ó desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó electrónicos en forma abusiva.

D

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P

Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuaadas pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuam a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.

NL**Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)**

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.

**S****Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).**

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten.

Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

DK**Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).**

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

FIN**Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.**

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua räjäyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heilleille.

N**Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).**

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingscentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

GR

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK (AHEE).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδώσουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D	<p>EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax)→LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax)→LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax)→LWA gemessener 84 dBA/LWA garantiert 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V (P2≥2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax)→LWA gemessener 94 dBA/LWA garantiert 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V</p> <p>Anwendete harmonisierte Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>
GB	<p>EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/rated Hz, curve point at Qmax)→LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V (P2≥2,2 kW - V/rated Hz, curve point at Qmax)→LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V</p> <p>Applied harmonized standards: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax)→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V (P2≥2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax)→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V</p> <p>Normes harmonisées appliquées: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qma→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qma→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qmax)→LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qmax)→LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Qmax→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m) (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Qmax→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE 	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Qmax)→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V (P2≥2,2 kW - V/Hz nominal, punto en curva Qmax)→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>
RUS	<p>СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Дирктивам:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/42/CE <p>{P2<2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Qmax} > LpA измеренный уровень ≤ 70 дБА/ Радиус: 1м – Высота: 1,6 м) {P2>2,2 кВт – номинальные напряжение/частота, точка кривой при Qmax} > LpA измеренный уровень < 80 дБА/ Радиус: 1м – Высота: 1,6 м)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2006/95/CE • 2004/108/CE • 2000/14/CE <p>{P2<2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Qmax} > LWA измеренный уровень 84 дБА/ LWA гарантированный уровень 85 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V {P2>2,2 кВт – напряжение/номинальная частота, точка кривой при Qmax} > LWA измеренный уровень 94 дБА/ LWA гарантированный уровень 95 дБА/Выполняемая процедура: Приложение V</p> <p>Используемые гармонизированные стандарты: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2000/14/CE <p>(P2<2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qmax)→LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2≥2,2 kW - V/Hz di targa, punto in curva a Qmax)→LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 12100-1/EN 12100-2 EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744</p>

SPERONI S.p.a.

I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59

Date - Date: 01-01-2011


 (Direttore Generale - General Manager) Brenno Speroni